



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/95/DEC

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ НА ЕГО ДЕВЯНОСТО ПЯТОЙ СЕССИИ

Белград, Сербия, 29 мая 2013 года





Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/1(XCV)

Утверждение повестки дня

Пункт 1 повестки дня
(документ CE/95/1 prov.)

Исполнительный совет,

Утверждает повестку дня своей девяносто пятой сессии в предложенном виде.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/2(XCV)

Сообщение Председателя

Пункт 2 повестки дня
(документ CE/95/2)

Исполнительный совет,

Заслушав сообщение Председателя 95-й сессии Исполнительного совета, Достопочтенной Марии Грапини, Министра туризма Румынии,

1. Благодарит Председателя за ее сообщение Исполнительному совету;
2. Разделяет ее мнение о важной роли туризма, его существенном влиянии на экономическое восстановление и рост, и значительном потенциале индустрии туризма для глобальной экономики;
3. Также разделяет мнение Председателя о том, что ЮНВТО необходимо продолжать работу с региональными и международными организациями и уделять основное внимание критериям, связанным с аспектами этики, устойчивости, конкурентоспособности и защиты окружающей среды; и
4. Выражает свою благодарность и признательность Председателю и Заместителям Председателя Совета за их динамичное лидерство и личный вклад в успешное обсуждение различных пунктов повестки дня.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/3(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Нынешнее положение и проводимая деятельность

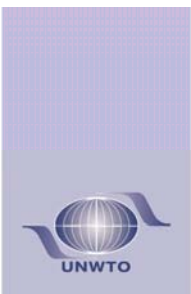
а) Международный туризм в 2012 г. и перспективы на 2013 г.

Пункт 3 I) а) повестки дня
(документ CE/95/3 I) а))

Исполнительный совет,

Заслушав доклад по международному туризму в 2012 году и перспективам на 2013 год, представленный Генеральным секретарем, и обсудив его,

1. Выражает благодарность Генеральному секретарю за его выступление, в котором он ознакомил членов Совета с глобальным обзором недавних изменений и будущими перспективами в секторе туризма; и
2. Принимает к сведению представленную информацию, в том числе о нынешних вызовах, с которыми сталкивается развитие международного туризма.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/4(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Нынешнее положение и проводимая деятельность

б) Интегрирование туризма в глобальную повестку дня

Пункт 3 I) b) повестки дня
(документ CE/95/3 I) b))

Исполнительный совет,

Заслушав доклад об интегрировании туризма в глобальную повестку дня, представленный Генеральным секретарем, и обсудив его,

1. Принимает к сведению работу Секретариата по интегрированию туризма в международную и национальную повестку дня;
2. Выражает признательность членам, присоединившимся к инициативе подписания Открытого письма, и призывает тех, кто еще не сделал этого, последовать их примеру;
3. Поддерживает приоритеты, обозначенные Генеральным секретарем, а именно:
 - облегчение путешествий;
 - налогообложение; и
 - сообщения

и просит его продолжать информировать Исполнительный совет о достигнутом прогрессе в продвижении информационно-пропагандистской и просветительской работы по этим трем областям;

4. Поддерживает усилия Секретариата, направленные на получение полного права пользоваться Официальной помощью в целях развития (ОПР) и привлечение новых ресурсов для Организации, и, по предложению Южной Африки, просит Секретариат создать рабочую группу под председательством Южной Африки для продвижения этой цели и регулярно докладывать Исполнительному совету о проделанной работе; и

5. Принимает к сведению что, в ходе девяносто пятой сессии Исполнительного совета, следующие члены выразили заинтересованность принять участие в работе Рабочей группы по ОПР: Германия, Египет, Кения, Мавритания, Мексика, Республика Корея, Фламандское сообщество Бельгии, Франция, Южная Африка и Ямайка.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/5(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Нынешнее положение и проводимая деятельность

с) Защита туристов/потребителей и организаторов путешествий

Пункт 3 I) с) повестки дня
(документ CE/94/3 I) с))

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря по вопросу о защите туристов/потребителей и организаторов путешествий,

1. Благодарит Генерального секретаря за регулярно представляемую им обновленную информацию о результатах работы Рабочей группы ЮНВТО по защите туристов/потребителей и организаторов путешествий;
2. Приветствует проводимые со всеми государствами-членами обсуждения и консультации, в частности, в ходе заседаний региональных комиссий; и

Напоминая о решении CE/DEC/5(XCIV), Исполнительного совета,

3. Поручает Генеральному секретарю рекомендовать Рабочей группе продолжать разработку текста Конвенции, принимая во внимание результаты таких консультаций, и доложить о достигнутом прогрессе Генеральной ассамблее.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/6(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Нынешнее положение и проводимая деятельность

d) Деятельность ЮНВТО в рамках системы ООН

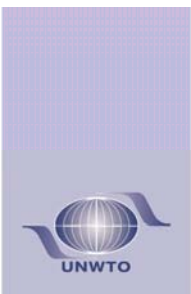
Пункт 3 l) d) повестки дня
(документ CE/95/3 l) d))

Исполнительный совет,

Ознакомившись с документом CE/95/3 l) d),

1. С интересом отмечает регулярное сотрудничество ЮНВТО с различными сетями и механизмами Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного признания вклада туризма в достижение устойчивого развития и сокращение уровня бедности, и обеспечения оптимального использования ресурсов Организации Объединенных Наций путем избежания дублирования усилий;
2. Приветствует единодушное принятие Генеральной Ассамблеей ООН резолюции «*Содействие развитию экотуризма в интересах искоренения нищеты и охраны окружающей среды*» (A/RES/67/223) и далее поддерживает работу ЮНВТО в этой области;
3. Признает и поддерживает деятельность Секретариата по интегрированию туризма в основные направления деятельности и проводимую им работу на основе итогового документа «Будущее, которого мы хотим», в частности, через посредство таких ключевых инициатив как 10-летняя Рамочная программа 10-РП, для разработки повестки дня развития туризма в рамках системы ООН после *Рио+20* и оказания помощи государствам-членам;
4. Призывает Секретариат продолжать участие в обсуждениях и деятельности, ведущих к разработке целей устойчивого развития в рамках подготовки повестки дня в области развития на период после 2015 года;

5. Признает и одобряет важную работу Секретариата, связанную с выполнением заказанного ему Генеральным директоратом по развитию и сотрудничеству (DG DEVCO) Европейской комиссии проекта, и его возможность мобилизовать официальную помощь в целях развития для развивающихся стран;
6. Призывает далее Секретариат принимать активное участие в подготовке и процессах, способствующих намеченной к проведению в 2014 г. на Островах Самоа Третьей Конференции ООН по малым островным и развивающимся государствам;
7. Принимает к сведению принятое ЮНВТО важное решение активизировать свое участие в инициативе «Глобальное партнерство в интересах устойчивого туризма», в его совместной работе с ЮНЕП, а также продолжать оказывать поддержку их совместной работе; и
8. Просит Генерального секретаря информировать его на предстоящих сессиях Комитета об участии Организации в работе координационных механизмов системы ООН и в соответствующих видах деятельности.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/7(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Нынешнее положение и проводимая деятельность

е) Технические комитеты по вопросам конкурентоспособности и устойчивости

Переопределение названия, мандата, состава и принципов работы

Пункт 3 I) е) повестки дня
(документ CE/95/3 I) е))

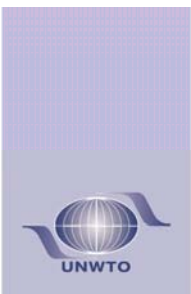
Исполнительный совет,

Заслушав доклад Генерального секретаря о технических комитетах по вопросам конкурентоспособности и устойчивости: Переопределение названия, мандата, состава и принципов работы

1. Поддерживает предложение Генерального секретаря по двум обновленным комитетам, занимающимся вопросами конкурентоспособности и устойчивости;
2. Утверждает переименование:
 - (a) Комитета по устойчивому развитию туризма (КУРТ) в “Комитет по вопросам туризма и устойчивости (КВТУ)”, и
 - (b) Комитета по вопросам рынка и конкурентоспособности (КВРК) в “Комитет по вопросам туризма и конкурентоспособности (КВТК)”;
3. Просит Генерального секретаря:
 - (a) организовать первые заседания обоих комитетов в рамках предстоящей Генеральной ассамблеи (2013, Замбия и Зимбабве); и

- (b) представить на 97-ю сессию Исполнительного совета правила процедуры, предложенные этими двумя комитетами,¹ а также список приглашенных участников в каждый комитет, как это предусмотрено в разделе "Состав Комитетов";
4. Одобрять, чтобы представитель Ассоциированных членов в Исполнительном совете был временно их представителем в обоих комитетах до назначения Ассоциированными членами своего члена в каждый комитет;
 5. Также одобряет, чтобы Председатель Комитета Присоединившихся членов был временно их представителем в обоих комитетах до назначения этим Советом Присоединившегося члена в каждый комитет; и
 6. Далее одобряет включение в состав Комитета по программе и бюджету представителя каждого комитета.

¹ См. правило 8.2 Правил процедуры Исполнительного совета



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/8(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

а) Финансовое положение Организации

и

Часть III: Общая программа работы на 2012-2013 гг.

а) Доклад Комитета по программе и бюджету

Пункты 3 II) а) и 3 III) а) повестки дня
(документы CE/95/3 II) а), CE/95/3 II) а)Add. 1 и CE/95/3 III) а))

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансовом положении Организации,

Заслушав заявления Секретариата и рассмотрев доклад Комитета по бюджету и программе,

1. Принимает к сведению сумму полученных от членов взносов за 2013 финансовый год по состоянию на 31 марта 2013г. в размере 6,734,010.91 евро, а также сумму погашенных членами задолженностей по взносам в размере 362,619.99 евро;
2. Также принимает к сведению внесенные Генеральным секретарем в 2013 году коррективы в структуру программ;
3. Призывает членов, которые еще не выполнили свои финансовые обязательства, предпринять необходимые шаги, чтобы выплатить свои взносы за 2013 г. с тем, чтобы не допустить возникновения отсрочек, которые могут замедлить выполнение программы;
4. Отмечает, что бюджет Организации испытывает на себе давление в связи с проводимой ей уже на протяжении четырех лет политикой нулевого номинального роста, и с

удовлетворением отмечает проводимое Генеральным секретарем осмотнительное финансовое управление;

5. Также отмечает достигнутый прогресс в области внедрения МСУГС, высоко оцененную внешними ревизорами работу по проекту МСУГС, проделанную в 2012 году, и пояснение Генерального секретаря в отношении того, что применение МСУГС 6, МСУГС 7 или МСУГС 8 к операциям ЮНВТО может быть отсрочено до тех пор, пока окончательная структура и отношения ЮНВТО с ее отдельными субъектами (“внешними организациями”) не будут утверждены Генеральной ассамблеей ЮНВТО в будущем;
6. Одобрять третий набор поправок к Подробным финансовым правилам (ПФП), необходимым для их приведения в соответствие с МСУГС, и соглашается с тем, что ПФП с поправками вступят в силу сразу после введения в действие МСУГС, за исключением статей 11 и 24 Приложения I (Руководящие принципы по поездкам) к ПФП с поправками, которые вступят в силу сразу после их утверждения ИС;
7. Принимает к сведению, что технические замечания, представленные делегацией Германии на девяносто пятой сессии Исполнительного совета (см. Приложение), будут рассмотрены и включены, по мере необходимости, в более полную версию ПФП, которая будет представлена на девяносто шестую сессию Совета; и
8. Призывает Генерального секретаря продолжать продвижение в осуществлении проекта по внедрению МСУГС.

Приложение

95-я сессия Исполнительного совета ЮНВТО (27 – 29 мая 2013 года)

Заявление делегации Германии по пункту 3 части II а) Add.1: Поправки к Подробным финансовым правилам (ПФП)

Госпожа Председатель,

Мы ознакомились с документом «Поправки к Подробным финансовым правилам». Согласно германскому законодательству мы также должны проконсультироваться с Федеральным министерством финансов и Федеральным судом аудиторов Германии в отношении документов, касающихся финансовых правил международных организаций. После тщательных консультаций с германскими властями, я хотел бы представить следующие замечания делегации Германии:

- **Правило 3.07:** До настоящего времени было необходимо, чтобы Бюджетно-финансовый комитет подтверждал переносы ассигнований между различными частями бюджета ЮНВТО. Однако, согласно новой формулировке правила 3.07,

Бюджетно-финансовый комитет будет информироваться о таких переносах только после их осуществления. По мнению Германии, это ослабляет права государств-членов, так как не отвечает требованиям МСУГС. Мы просим **сохранить существующее Правило**, и чтобы **Бюджетно-финансовый комитет принимал участие в таких операциях до осуществления любых переносов ассигнований**.

- **Правило 5.14:** Согласно новой формулировке правила 5.14 в будущем будет возможно использование добровольных взносов для конкретных целей в рамках Фонда добровольных взносов. Однако, основополагающий Финансовый регламент (пункт 4 правила 10) не содержит положений об использовании добровольных взносов с уточнением конкретного вида деятельности. Поэтому мы просим **полностью удалить** правило 5.14.
- **Правило 6.21:** Резерв на замещение основных фондов до настоящего времени предусматривался только для приобретения компьютерного оборудования, копировально-множительной техники и автомобилей. Новая формулировка правила 6.21 относится к «основным фондам длительного пользования» в целом; в соответствии с этим правилом к ним относятся любые активы стоимостью менее 250 долл. США и сроком службы не менее одного года. Будет ли в соответствии с новым определением расширен перечень активов, для которых требуется резерв? Если да, то Германия может принять это положение только в том случае, если вследствие увеличения резерва не возрастут взносы государств-членов.
- **В соответствии с правилом 6.24** создается резерв на случай непредвиденных обстоятельств. Новый резерв на случай непредвиденных обстоятельств планируется финансировать за счет излишков бюджета. **Германия выступает против создания этого нового резерва на случай непредвиденных обстоятельств.** Излишки должны использоваться для сокращения взносов государств-членов, как это было раньше. Кроме того, согласно новой формулировке этого правила данный резерв предполагается использовать не только для непредвиденных ситуаций, но и в качестве стартовых средств для финансирования добровольных проектов. Мы считаем, что это опасно, потому что в случае невыплаты ожидаемых добровольных взносов фонды резерва будут быстро исчерпаны.
- **В правиле 8.01** четко указано, что **все фонды и счета ЮНВТО подлежат проверке** внешними ревизорами. Этот важный аспект должен быть отражен в **основополагающем Регламенте**.

Делегация Германии просит учесть ее заявление в проекте решения по вышеупомянутому пункту повестки дня.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/9(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

б) Доклад ревизоров и административные счета Организации за 2012 финансовый год

и

Часть III: Общая программа работы на 2012-2013 гг.

а) Доклад Комитета по программе и бюджету

Пункты 3 II) b) и 3 III) a) повестки дня
(документы CE/95/3 II) b) и CE/95/3 III) a))

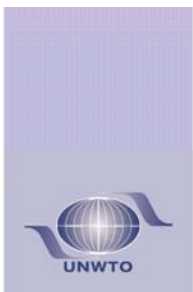
Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад ревизоров и административные счета Организации за 2012 финансовый год,

Рассмотрев доклады Генерального секретаря и Комитет по программе и бюджету,

1. Отмечает, что в 2012 финансовом году уровень бюджетных расходов поддерживался в пределах утвержденных ассигнований;
2. Отмечает, что уровень бюджетных поступлений в 2012 году позволил выполнить утвержденный бюджет на 98.7 процентов, и, таким образом достичь нулевого баланса между доходами и расходами в соответствии с рекомендацией, содержащейся в резолюции 567(XVIII) Генеральной ассамблеи;
3. Утверждает переносы ассигнований, указанные в этом документе, которые были осуществлены после получения предварительного согласия Председателей Комитета по программе и бюджету (Аргентина и Малайзия), а также Председателя Исполнительного совета (Румыния), в соответствии с пунктом 5(3) Финансового регламента и пунктом 3.07 Подробных финансовых положений;

4. Рекомендует Генеральному секретарю продолжать в 2013 году напоминать членам, имеющим задолженности по взносам перед Организацией, о необходимости их погашения;
5. Поддерживает призыв ревизоров ко всем членам выплачивать свои взносы в бюджет в сроки, установленные в статье 7(2) Финансового регламента;
6. Рекомендует Генеральной ассамблее утвердить административные счета за 2012 финансовый год, по которым ревизоры представили доклад; и
7. Выражает благодарность председателям Комитета по программе и бюджету (Аргентина и Малайзия) и ревизорам (Испания и Индия) за проделанную ими важную работу.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/10(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

(с) **Закрытие проверенных ревизорами административных счетов за восемнадцатый финансовый период (2010-2011 гг.)**

и

Часть III: Общая программа работы на 2012-2013 гг.

(а) **Доклад Комитета по программе и бюджету**

Пункты 3 II) с) и 3 III) а)
(документы CE/95/3 II) с) и CE/95/3 III) а))

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансовых результатах в проверенных счетах за восемнадцатый финансовый период (2010-2011) и приняв к сведению доклад Комитета по программе и бюджету, содержащий ссылку на этот доклад,

Рекомендует Генеральной ассамблее одобрить решения CE/DEC/6(XC) и CE/DEC/6 (XCIII) Исполнительного совета по счетам за 2010-2011 гг. и утвердить их закрытие.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/11(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

d) Применение статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил

и

Часть III: Общая программа работы на 2012-2013 гг.

a) Доклад Комитета по программе и бюджету

Пункты 3 II) d) и 3 III) a) повестки дня
(документы CE/95/3 II) d) и CE/95/3 III) a))

Исполнительный совет,

Отмечая что положения статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу в виде Приложения, применяются в настоящее время к 22 действительным членам и одному Ассоциированному члену,

Будучи проинформированным о членах, которым девятнадцатая сессия Генеральной ассамблеи предоставила временное освобождение от применения к ним положений параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу,

1. Благодарит членов, которые предприняли необходимые усилия для выполнения своих финансовых обязательств несмотря на внутренние ограничения;
2. С удовлетворением отмечает, что Действительный член Мьянма более не подпадает под действие положений статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил, так как он полностью погасил свои задолженности по взносам, включая выплату взноса за 2013 финансовый год, и что Действительный член Пакистан сократил свою задолженность, сумма которой составляет менее суммы его уставного взноса за последние два года и, таким образом, более не подпадает под действие положений параграфа 13 Финансовых правил;

3. Также с удовлетворением отмечает, что Гвинея, Камбоджа и Лаосская Народно-Демократическая Республика соблюдали свои согласованные планы выплат до 2013 г.;
4. Утверждает планы погашения задолженности, представленные Действительными членами Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуар и Угандой, а также Присоединившимся членом Fundação Comissao de Turismo Integrado do Nordeste – Fundação CTI-NE и United Federation of Travel Agents Association;
5. Просит Генерального секретаря предоставить ему на его следующей сессии информацию о соблюдении членами заключенных ими соглашений, чтобы, в зависимости от обстоятельств, продлить срок действия временного освобождения от применения к ним положений параграфа 13 Финансовых правил, предоставленного Генеральной ассамблеей, или возобновить применение к ним действия этих положений в случае невыполнения их обязательств;
6. Поддерживает призыв ревизоров ко всем членам выплачивать свои взносы в бюджет в сроки, установленные в статье 7(2) Финансового регламента; и

Напоминая о резолюциях Генеральной ассамблеи 523(XVII), 557(XVIII) и 558(XIX), а также о решении Исполнительного совета 7(LXXXIX),

7. Отмечает, что Ирак временно освобожден от применения к нему положений пункта 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу и статьи 34 Устава до двадцатой сессии Генеральной ассамблеи в ожидании вступления в силу плана, в котором предусматривается погашение его задолженностей начиная с 1 января 2014 г.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/12(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

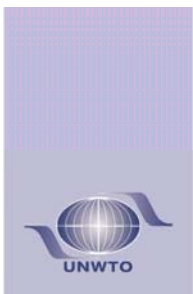
е) Выданные разрешения на использование логотипа ЮНВТО

Пункт 3 II) е) повестки дня
(документ CE/95/3 II) е)

Исполнительный совет,

Заслушав представленный Генеральным секретарем доклад о выданных разрешениях на использование символов ЮНВТО,

Принимает к сведению организации, которым Секретариат в период с апреля 2012 до апреля 2013 года, выдал разрешение на использование символов ЮНВТО.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/13(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

f) Вопросы, касающиеся людских ресурсов

Пункт 3 II) f) повестки дня
(документ CE/95/3 II) f))

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря о положении дел с людскими ресурсами в Организации,

1. Принимает к сведению представленную по людским ресурсам Организации информацию и выражает удовлетворение работой, проводимой в настоящее время находящимися на службе Организации лицами;
2. Предлагает государствам-членам воспользоваться предложением Организации принимать на основе договоренности о временном прикомандировании к ней, без возмещения расходов, должностных лиц сферы туризма за счет средств государств-членов в рамках существующей структуры по созданию потенциала; и
3. Утверждает следующие предлагаемые поправки к правилам 17(1) Специальный отпуск и 24(4) Пенсионный возраст: «Специальный отпуск длительностью до восьми недель может предоставляться сотруднику в случае усыновления/удочерения ребенка», и правило 24(4) Пенсионный возраст, в предложенном виде“.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/14(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

г) Доклад Ассоциации персонала

Пункт 3 II) г) повестки дня
(документ CE/95/3 II) г))

Исполнительный совет,

Будучи проинформированным о докладе Ассоциации персонала ЮНВТО,

1. Благодарит Заместителя председателя Комитета Ассоциации персонала за ее выступление и с признательностью отмечает доклад, представленный в соответствии с решением 3(LXXXIII), принятым на его восемьдесят третьей сессии;
2. Признает и отмечает установившийся в отношениях между кабинетом Генерального секретаря, администрацией, Ассоциацией персонала ЮНВТО и ее Комитетом дух сотрудничества;
3. Просит Генерального секретаря продолжать сотрудничество и оказывать поддержку Ассоциации персонала в ее деятельности, включая разработку описания должностей, ориентированных на конкретные посты с учетом основывающейся на работе программ структуры Организации, чтобы обеспечить заполнение вакансий и продвижение по службе на справедливой и базирующейся на уровне профессиональной компетентности основе, в соответствии с Планом профессионального роста и Правилами о персонале;
4. Призывает далее Секретариат продолжать работу по устранению обеспокоенностей персонала, таких как обеспечение гендерного баланса и баланса между работой и личной жизнью в Организации; и

5. Поручает Генеральному секретарю поддерживать и поощрять выполнение поэтапной, но в то же время постоянной программы обучения сотрудников персонала в пределах имеющихся финансовых ресурсов в целях повышения их квалификации и, таким образом, улучшения качества обслуживания членов.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/15(XCV)

Доклад Генерального секретаря

Часть III: Общая программа работы на 2012-2013 гг.

Доклад Генерального секретаря о выполнении общей программы работы

Пункт 3 III) b) повестки дня
(документы CE/95/3 III) b), CE/95/3 III) b) Annex и CE/95/3 III) b) Add.)

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря о выполнении общей программы работы, приложение к нему о специальных проектах и инициативах и добавление к нему о создании обсерваторий устойчивого туризма под эгидой ЮНВТО,

1. Принимает к сведению значительный объем выполненной работы в период бюджетных ограничений;
2. Поддерживает инициативу по глобальной обсерватории устойчивого туризма и предлагаемые этапы создания обсерваторий;
3. Утверждает официальное название “Обсерватории устойчивого туризма под эгидой ЮНВТО” и просит Генеральную ассамблею утвердить это название для использования по отношению к обсерваториям в соответствии с Руководством по использованию символов ЮНВТО прочими органами, кроме Секретариата ЮНВТО.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/16(XCV)

Рекомендация Исполнительного совета Генеральной ассамблее в отношении выдвижения кандидата на пост Генерального секретаря на период 2014-2017 гг.

Пункт 4 повестки дня
(документ CE/95/4)

Исполнительный совет,

Напоминая о статье 12 с) Устава и правиле 29.1 своих Правил процедуры,

Заслушав представление кандидата,

Проведя закрытое заседание в соответствии с правилом 29(2) своих правил процедуры и соответствующими положениями, содержащимися в документе CE/95/4,

Заслушав информацию о назначении своим Председателем представителей Сербии и Испании в качестве счетчиков голосов,

Проведя тайное голосование в соответствии с руководящими принципами проведения выборов путем тайного голосования, прилагаемыми к Правилам процедуры Генеральной ассамблеи,

Отмечая, что по итогам голосования г-н Талеб Рифаи (Иордания) получил 28 голосов,

Также отмечая, что г-н Талеб Рифаи набрал в первом туре голосования требуемое большинство голосов и за него единогласно проголосовали члены Совета,

Рекомендует Генеральной ассамблее назначить г-на Талеба Рифаи на период 2014-2017 гг.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/17(XCV)

Общая программа работы и бюджет на 2014-2015 гг.

Пункты 5 а) и b) повестки дня
(документы CE/95/5 а) и CE/95/5 b))

Исполнительный совет,

Рассмотрев проект общей программы работы и бюджет Организации на период 2014-2015 гг., подготовленные Генеральным секретарем в соответствии со статьей 23(2) Устава и на основе руководящих принципов разработки политики и программ, утвержденных Советом на его семьдесят девятой сессии в решении 11(LXXIX),

Рассмотрев доклад Комитета по программе и бюджету (КПБ),

1. С признательностью отмечает предложение Секретариата и доклад Комитета по программе и бюджету; и

Учитывая положение с ресурсами Организации, обусловленное проведением политики нулевого номинального роста бюджета на протяжении последних шести лет,

2. Принимает решение продолжить обсуждение вопроса о нехватке ресурсов, предлагаемых в связи с этим мерах и поддержке государств-членов с целью достижения консенсуса до следующей сессии Генеральной ассамблеи.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/18(XCV)

Присоединившиеся члены

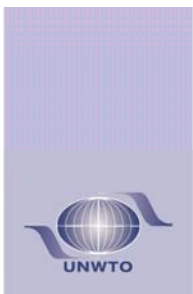
а) Доклад Председателя Присоединившихся членов

Пункт 6 а) предварительной повестки дня
(документ CE/95/6 а))

Исполнительный совет,

Заслушав доклад Председателя Совета Присоединившихся членов ЮНВТО, представленный от его имени,

1. Благодарит Председателя за его доклад;
2. Поддерживает предложенные в Плане работы проекты в целях расширения взаимодействия, сотрудничества, обмена знаниями и лучшими примерами передового опыта между Присоединившимися членами;
3. С удовлетворением принимает к сведению информацию о важности работы над рекомендациями по конкретным сегментам, таким как спортивный туризм, городской туризм, а также проблемы обеспечения роста, обусловленные фактором сезонности;
4. Призывает государства-члены оказывать помощь в выявлении потенциальных Присоединившихся членов в их странах, и прежде всего в странах, не представленных в Комитете Присоединившихся членов; и
5. Выражает признательность Секретариату за его усилия, направленные на улучшение географического охвата и отраслевого представительства новых членов.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/19(XCV)

Присоединившиеся члены

b) Доклад Комитета по рассмотрению заявлений о приеме в Присоединившиеся члены

Пункт 6 b) повестки дня
(документ CE/95/6(b))

Исполнительный совет,

Ознакомившись с докладом своего Комитета по рассмотрению заявлений о приеме в Присоединившиеся члены, который провел заседание 28 мая 2013 года под председательством Франции,

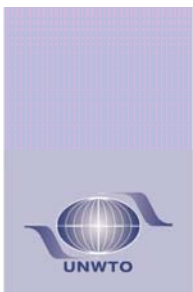
1. Поддерживает рекомендацию Комитета;
2. Решает временно принять в состав Присоединившихся членов следующих кандидатов до утверждения этого решения двадцатой сессией Генеральной ассамблеи:
 1. ADVERTISING AGENCY « GREAT SILK ROAD » (UZBEKISTAN/OUSEBKISTAN)
 2. ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DAS OPERADORAS DE TURISMO – BRAZTOA (BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL)
 3. AYUNTAMIENTO S. BARTOLOME DE TIRAJANA (MASPALOMAS) (SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA)
 4. BENCH EVENTS (UNITED KINGDOM/ GRAND BRETAGNE / REINO UNIDO)
 5. CASPIAN TRAVEL AGENCY AND CARGO LLC (AZERBAIJAN)
 6. CONFEDERACIÓN ESPAÑOLA DE AGENCIAS DE VIAJES (CEAV) (SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA)
 7. CONSOLIDATED TOURISM AND INVESTMENT CONSULTANTS LTD CTICO (JAMAICA/JAMAÏQUE)
 8. CONVENTION & VISITORS BUREAU DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO (SAN MARINO/SAINT-MARIN)
 9. DELTA GROUP LTD (AZERBAIJAN)
 10. ELCORTE INGLES (SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA)
 11. ELEGANT TRAVEL” (AZERBAIJAN)
 12. ERA STYLE (AZERBAIJAN)
 13. EUROTOURISM COMPANY (AZERBAIJAN)
 14. FEST TRAVEL (TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA)
 15. FINNISH SANTA CLAUS FOUNDATION (FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA)

16. GILAN TOURISM (AZERBAIJAN)
17. GLOBAL LLC (AZERBAIJAN)
18. GUBILEN S.A (URUGUAY)
19. IATCA INTERNATIONAL ACADEMIC TRAINING CERTIFICATION AUDIT SERVICES LTD. (TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA)
20. IMPROTEX TRAVEL, TOURS CONFERENCES (AZERBAIJAN)
21. INTERNATIONAL STUDENT IDENTITY CARD ASSOCIATION (NETHERLANDS/ PAYS-BAS/PAISES BAJOS)
22. KASPIAN TUR MMC (AZERBAIJAN)
23. KHAZAR TRAVEL “XEZER TOURS AND TRAVEL” (AZERBAIJAN)
24. KWELA FLEET MANAGEMENT (SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/SUDAFRICA)
25. LESLIE HOSPITALITY CONSULTING (UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA)
26. MARTA ROSSI E SILVA ZORZANELLO FAIRS AND ENDEAVORS (BRAZIL/BRASIL)
27. MEXICO TRAVEL CHANNEL (MEXICO)
28. MISS HERITAGE WORLD ORGANISATION (MHW) (NAMIBIA/NAMIBIE)
29. NH HOTELES (SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA)
30. OBSERVATORIO DE DERECHO DE TURISMO – FACULTAD DE DERECHO UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES (ARGENTINA/ARGENTINE)
31. “PASHA TRAVEL” LIMITED LIABILITY COMPANY (LLC) (AZERBAIJAN)
32. QAFQAZ POINT HOTEL (AZERBAIJAN)
33. SAPPHIRE LLC (AZERBAIJAN)
34. “SINDBAD” LLC (AZERBAIJAN)
35. “SLIK WAY “ AIRLINES LLC- “ SW TRAVEL” BRANCH (AZERBAIJAN)
36. SMART HOLIDAY (AZERBAIJAN)
37. SPEKTR KO LLC (AZERBAIJAN)
38. THE ADMINISTRATION OF WINTER AND SUMMER TOURIST COMPLEX “SHAH DAG” (AZERBAIJAN)
39. ZIMBABWE YOUTH IN TOURISM (ZIMBABWE)

3. Решает временно принять в состав Присоединившихся членов следующих кандидатов

1. DEPT. TOURISM & HOSPITALITY HAZARA UNIVERSITY MANSEHRA KP (PAKISTAN)
2. GAUTENG TOURISM AUTHORITY (GTA) (SOUTH AFRICA, SUD AFRICA, AFRIQUE DU SUD)
3. INSTITUTE OF TOURISM, BEIJING UNION UNIVERSITY (CHINA/CHINE)
4. INSTITUTO MOVATUR (SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA)
5. LIMITED LIABILITY COMPANY (UKRAINE/UKRAINE/ UCRANIA)
6. MONA TOURS LTD. (ISRAEL)
7. NANKAI UNIVERSITY COLLEGE OF TOURISM AND SERVICE MANAGEMENT (CHINA/CHINE/CHINA)
8. SEASTAR CONSULTANCY (UNITED ARAB EMIRATES)
9. UNIVERSIDAD LA SALLE CANCÚN (MEXICO/MEXIQUE)
10. VISIT ELCHE (SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA)
11. YOUNG TOURISM LEADERS (TURKEY/TURQUIE/TURQUIA)

при условии, что в течение 30 дней они представят официальное письмо о поддержке правительства.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/20(XCV)

Присоединившиеся члены

с) План реализации преимуществ совместного членства в составе Присоединившихся членов/Сети распространения знаний -Ted Qual

Интегрирование сертифицированных ЮНВТО.TedQual программ и Сети распространения знаний в Программу Присоединившихся членов

Пункт 6 с) повестки дня
(документ CE/95/6 с))

Исполнительный совет,

Ознакомившись с докладом об интеграции сертифицированных ЮНВТО.TedQual программ и Сети распространения знаний в Программу Присоединившихся членов,

1. Благодарит Секретариат за этот доклад;
2. Признает, что это предложение выгодно для всех участвующих сторон, Присоединившихся членов ЮНВТО, Сети распространения знаний и Фонда ЮНВТО.Themis;;
3. Поддерживает это предложение в целях укрепления состава Присоединившихся членов ЮНВТО в качестве части плана ЮНВТО, направленного на расширение поддержки своих членов; и
4. Одобряет представление вышеуказанного предложения на утверждение Генеральной ассамблеи.



Исполнительный совет

CE/DEC/21(XCV)

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

Всемирный день туризма: темы и страны-организаторы на 2014 и 2015 гг. для представления Генеральной ассамблее

Пункт 7 повестки дня
(документ CE/95/7)

Исполнительный совет,

1. Утверждает для представления на 20-ю сессию Генеральной ассамблеи предложенные страны-организаторы Всемирного дня туризма 2014 и 2015 гг.:
 - (a) Всемирный день туризма 2014 г.: Мексика
 - (b) Всемирный день туризма 2015 г.: Буркина-Фасо
2. Принимает к сведению, что темы Всемирного дня туризма 2014 и 2015 гг. будут представлены Секретариатом на 96-ю сессию Исполнительного совета.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/22(XCV)

Подготовка к двадцатой сессии Генеральной ассамблеи

Пункт 8 повестки дня
(документ CE/95/8)

Исполнительный совет,

Принимает к сведению доклад о подготовке к двадцатой сессии Генеральной ассамблеи.



Исполнительный совет

Девяносто пятая сессия,
Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года

CE/DEC/23(XCV)

Выражение благодарности принимающей стране

Исполнительный совет,

Выполнив работу своей девяносто пятой сессии в прекрасных условиях, предоставленных ей Республикой Сербия,

1. Выражает искреннюю благодарность Правительству и народу Республики Сербия за оказанную ЮНВТО и ее членам поддержку в проведении этой сессии Совета в прекрасном городе Белграде, а также за предоставленную делегатам возможность участвовать в проведенном накануне сессии семинаре *Устойчивый туризм в турнаправлениях, расположенных на внутренних водных путях* и ознакомится по ходу семинара с туристическими достопримечательностями; и
2. Выражает глубокую признательность Премьер министру Ивице Дачичу, Министру финансов и экономики Младжану Динкичу, Государственному секретарю Горану Петковичу, Мэру Белграда Драгану Джиласу и Директору Национальной туристической организации Гордане Пламенак, а также их сотрудникам за радушное гостеприимство, личное участие и постоянную поддержку в организации и проведении этой сессии.